



**Islamic Relief
Sudan**

Date: 17/11/2025.

Tender Name: - Construction of piping extension for Danabo Village in Al-Mafaza locality
& Um-Masan Village in Al-Rahad locality-Gadarif state.

اسم العطاء: تمديد خطوط مياه قرية ضنبو بمحلية المفازة وقرية أم مسان بمحلية الرهد بولاية القصارف.

Project Name: BREAC

PR#23938

اسم الشركة:

Address:

العنوان:

Contact Person:

ممثل الشركة:

Mobile Number:

رقم الموبايل:

Elect email:

البريد الالكتروني:

الإغاثة الإسلامية عبر العالم منظمة تطوعية تعمل في السودان منذ العام 1991 ، تسعى لتخفيف المعاناة عن الفقراء في العالم دون تمييز للجنس أو العقيدة أو الأصل ومنذ بداية عملها في السودان نفذت المنظمة بنجاح العديد من مشاريع التنمية والإغاثة في قطاعات المياه وإصحاح البيئة ، الصحة ، التعليم ، سبل العيش ، الطوارئ ودعم الأيتام.

هذا العطاء تمديد خطوط مياه قرية ضنبو بمحلية المفازة وقرية أم مسان بمحلية الرهد بولاية القضايف وفق الشروط المبينة أدناه.

1. الالتزام بالكميات والأنواع المحددة بجدول المواصفات والكميات المرفق.
2. الكميات المطلوبة قد تزيد أو تنقص حسب الأسعار المقدمة والميزانية المتوفرة
3. يتم ملء البيانات في كراسة العطاء فقط ، والأسعار يجب أن تكون شاملة كافة الرسوم سيتم توقيع تمديد خطوط مياه قرية ضنبو بمحلية المفازة وقرية أم مسان بمحلية الرهد بولاية القضايف مع منظمة الإغاثة الإسلامية عبر العالم لمن يرسو عليه العطاء:
- أ. تقديم شهادة خلو طرف من الضرائب والزكاة
- ب. توريد كامل المواد خلال (10) يوما من تاريخ توقيع العقد.
- ج. يجب تقديم تفويض لتحصيل ضريبة القيم المضافة 17% من ديوان الضرائب وإلا لن يتم دفعها للمورد .
- د. للمنظمة لجنة فنية لها الحق في رفض البنود غير المطابقة للمواصفات عند الإستلام.
4. فاتورة نهائية مختومة بختم الضرائب بعد تسليم المواد.
9. يتم سداد قيمة العطاء بالجنيه السوداني بشيك عقب إستلام كل الكميات بالمواقع المعنية و في التاريخ المحدد.
10. يرفق المتقدم :
 - أ. شهادة تسجيل الشركة/إسم العمل
 - ب. شهادات الخبرة السابقة والرخصة التجارية
 - ج. اسكرين فورم (يستلم مع كراسة العطاء)
 - د. صورة من إثبات الشخصية لمجلس إدارة/مدرء/أصحاب العمل
11. يتم تقديم العطاءات في ظرف مغلق مختوم بالشمع الأحمر يكتب عليه (PR#23938) إنشاء شبكة مياه قرية ضنبو بمحلية المفازة وقرية أم مسان بمحلية الرهد بولاية القضايف) ويودع بصندوق العطاءات بمكتب المنظمة ولاية البحر الأحمر مدينه بورتسودان - حى الخليج شمال دان للاثا او مكتب المنظمه مدينه القضايف -حي الجمهورية.
12. الالتزام بكل ما ورد من شروط أعلاه ، و لا ينظر في العطاءات غير المستوفية للشروط
13. لا يمكن فتح صندوق العطاءات لسحب كراسة العطاء بعد الإيداع وعلي من يرغب في الإنسحاب وضع خطاب يفيد ذلك في صندوق العطاءات
14. المنظمة غير مقيدة بقبول أقل أو أعلى عطاء
15. للمنظمة الحق في تجزئة العطاء متى تراءى لها ذلك ، كما لها الحق في إلغاء كل أو بعض بنود العطاء .
16. اخر موعد لتسليم العطاءات في يوم الاربعاء الموافق 2025/11/26 م الساعة الثالثة ظهرا.

BOQ for construction of piping extension for Danabo Village in Al-Rahad locality					
#	Specifications	Unit	Qty	Unit price	Total
1	BOQ for Piping extension for Danabo Village جدول كميات لأعمال تمديد خطوط مياه لقرية ضنبو				
1.1	Supply materials and installation of a water pipeline from the recently rehabilitated Danabo Hafir to the village over a distance of 1.5 km. The work includes excavation of a trench 0.3 m wide and 0.80 m deep, laying high-durability PVC (Kasin) pipes pipes with a diameter of 2 inches inside the trench, with a 15 cm layer of coarse sand at the bottom and top to properly support and protect the pipes, and providing a slight slope to facilitate water flow and prevent air or sediment accumulation. All joints must be properly welded or fused according to pressure requirements, and a pressure test must be conducted after installation to ensure pipeline integrity before final backfilling. In rocky areas, a protective layer of gravel or sheet is applied to prevent pipe damage, and markers are placed along the pipeline to indicate its location and prevent accidental excavation in the future. The pipeline follows the approved alignment, and backfilling is carried out carefully to avoid damage, The work includes all necessary connections, valves, and other related items.in accordance with the supervising engineer's instructions.	ML	1700		-

	توريد مواد وعمل خط مياه من حفير ضنبو الذي تمت صيانتته مؤخرا الى داخل القرية لمسافة 1.5 كيلومتر . تشمل الأعمال حفر مجرى بعرض 30 سم وعمق 80 سم ، وتمديد مواسير عالية التحمل من نوع الكسين بقطر 2 بوصة داخل المجرى مع عمل فرشاة من الرمل الخشن بسماكة 10 سم من أسفل وأعلى الماسورة لدعم المواسير بشكل مناسب، مع تحديد ميل خفيف للمجرى لتسهيل سريان المياه ومنع تجمع الهواء أو الترسيبات ،يجب احكام وصل جميع التوصيلات حسب متطلبات الضغط. وإجراء اختبار الضغط بعد التوصيل للتأكد من سلامة الخط قبل الردم النهائي ، وفي المناطق الصخرية يتم وضع طبقة حماية من الحصى او الصفيح واقي لتجنب تلف المواسير .مع وضع علامات على طول الخط لتحديد موقع المواسير ومنع الحفر العرضي مستقبلا ، يتم الردم بعناية بعد تمديد المواسير لتجنب التلف ،العمل يشمل جميع التوصيلات اللازمة والبلوفات وغيرها. وتنفيذ الاعمال حسب توجيهات المهندس المشرف				
2	أعمال توريد و تصنيع لافتة مشروع installation of Supply and project signboard				
2.1	Supply and installation of a signboard (3 m height × 1.8 m width) made of heavy imported steel sheet (8 mm thick, high durability). The structural frame shall be made of galvanized pipes (3 inches diameter, 5 mm thick) for the main frame, with a base extension (dastoor) at the end of each pipe fixed into the ground and cast with white concrete mix (1:2:4). The inner frame supporting the steel sheet shall be made of heavy imported rectangular hollow sections (4×8, 5 mm thick). All joints shall be properly welded, and the edges smoothed using a grinding stone to eliminate sharp surfaces. The structure shall be fixed at ground level (0.70 m depth) and supported with 3-inch, 8 mm steel angles embedded in concrete mix (1:2:4) from both the front and back sides. The braces shall be installed at a height of 2.3 m from the signboard and embedded 70 cm into the ground. The signboard shall be painted with one anti-rust primer coat and three finishing coats. The content and logos shall be clearly hand-painted on both sides with oil-based paint. The cost shall include all excavation, fittings, welding, fixing, transportation to the required sites, and painting works, all as per the supervising engineer's instructions.	Job	1		

	توريد وتركيب لافطة (ارتفاع 3 متر × عرض 1.8 متر) مصنوعة من الصاج الثقيل المستورد (سمك 8 مم، شديدة التحمل). يجب أن يكون الهيكل الإنشائي بمواسير مجلفنة (3 بوصة، سمك 5 ملم) للفريم الرئيسي مع عمل دستور في نهاية الماسورة للثبوت داخل الأرض تصب بخرسانة بيضاء بخلطة 1:2:4، والمواسير المربعة 4*8 مستورد ثقيل سمك 5 ملم للفريم الذي يثبت عليه الصاج ، مع اللحام الجيد و مساولة الحواف بواسطة حجر النار لتنعيم السطح وعدم ترك حواف حادة ، مثبتة في مستوى الأرض (على عمق 0.70 متر) مدعومًا بزاوية حديدية 3 بوصة 8 مم مثبتة في خليط خرساني بنسبة 1:2:4 من الجهتين الامامية والخلفية الدعامة تكون على ارتفاع 2.3 م في اللافتة الى داخل الارض عمق 70 سم يجب طلاء اللافتة بطبقة أساس مقاومة للصدأ و3 طبقات نهائية . يجب طباعة المحتوى والشعارات بالبهوية بوضوح على كلا الجانبين ، تشمل التكلفة (الحفر وجميع التركيبات واللحام والنتيبت والترحيل للمواقع المطلوبة أعمال الطلاء مع حسب توجيهات المهندس المشرف).				
SUB-TOTALالجملة					
VAT17%					
Grand-Total					

BOQ for construction of piping extension for UmMasan Village in Al-Rahad locality					
#	Specifications	Unit	Qty	Unit price	Total
1	BOQ for Piping extension for Um-Masan Village جدول كميات لأعمال تمديد خطوط مياه لقرية أم مسان				
1.1	Supply materials and installation of a water pipeline from the recently rehabilitated UmMassan Hafir to the village over a distance of 1.5 km. The work includes excavation of a trench 0.3 m wide and 0.80 m deep, laying high-durability PVC (Kasin) pipes pipes with a diameter of 2 inches inside the trench, with a 15 cm layer of coarse sand at the bottom and top to properly support and protect the pipes, and providing a slight slope to facilitate water flow and prevent air or sediment accumulation. All joints must be properly welded or fused according to pressure requirements, and a pressure test must be conducted after installation to ensure pipeline integrity before final backfilling. In rocky areas, a protective layer of gravel or sheet is applied to prevent pipe damage, and markers are placed along the pipeline to indicate its location and prevent accidental excavation in the future. The pipeline follows the approved alignment, and backfilling is carried out carefully to avoid damage, The work includes all necessary connections, valves, and other related items.in accordance with the supervising engineer's instructions.	ML	1700		

توريد مواد وعمل خط مياه من حفير ام مسان الذي تمت صيانتته مؤخرا الى داخل القرية لمسافة 1.5 كيلومتر . تشمل الأعمال حفر مجرى بعرض 30 سم وعمق 80 سم ، وتمديد مواسير عالية التحمل من نوع الكسين بقطر 2 بوصة داخل المجرى مع عمل فرشاة من الرمل الخشن بسماكة 10 سم من أسفل وأعلى الماسورة لدعم المواسير بشكل مناسب، مع تحديد ميل خفيف للمجرى لتسهيل سريان المياه ومنع تجمع الهواء أو الترسيبات ،يجب احكام وصل جميع التوصيلات حسب متطلبات الضغط. وإجراء اختبار الضغط بعد التوصيل للتأكد من سلامة الخط قبل الردم النهائي ، وفي المناطق الصخرية يتم وضع طبقة حماية من الحصى او الصفيح واقي لتجنب تلف المواسير .مع وضع علامات على طول الخط لتحديد موقع المواسير ومنع الحفر العرضي مستقبلا ، يتم الردم بعناية بعد تمديد المواسير لتجنب التلف ،العمل يشمل جميع التوصيلات اللازمة والبلوفات وغيرها. وتنفيذ الاعمال حسب توجيهات المهندس المشرف				
--	--	--	--	--

2	Supply and installation of project signboard أعمال توريد و تصنيع لافتة مشروع				
2.1	Supply and installation of a signboard (3 m height × 1.8 m width) made of heavy imported steel sheet (8 mm thick, high durability). The structural frame shall be made of galvanized pipes (3 inches diameter, 5 mm thick) for the main frame, with a base extension (dastoor) at the end of each pipe fixed into the ground and cast with white concrete mix (1:2:4). The inner frame supporting the steel sheet shall be made of heavy imported rectangular hollow sections (4×8, 5 mm thick). All joints shall be properly welded, and the edges smoothed using a grinding stone to eliminate sharp surfaces. The structure shall be fixed at ground level (0.70 m depth) and supported with 3-inch, 8 mm steel angles embedded in concrete mix (1:2:4) from both the front and back sides. The braces shall be installed at a height of 2.3 m from the signboard and embedded 70 cm into the ground. The signboard shall be painted with one anti-rust primer coat and three finishing coats. The content and logos shall be clearly hand-painted on both sides with oil-based paint. The cost shall include all excavation, fittings, welding, fixing, transportation to the required sites, and painting works, all as per the supervising engineer's instructions.	job	1		

	توريد وتركيب لافتة (ارتفاع 3 متر × عرض 1.8 متر) مصنوعة من الصاج الثقيل المستورد (سمك 8 مم، شديدة التحمل). يجب أن يكون الهيكل الإنشائي بمواسير مجلفنة (3 بوصة، سمك 5 ملم) للفريم الرئيسي مع عمل دستور في نهاية الماسورة للتثبيت داخل الأرض تصب بخرسانة بيضاء بخطة 1:2:4، والمواسير المربعة 4*8 مستورد ثقيل سمك 5 ملم للفريم الذي يثبت عليه الصاج ، مع اللحام الجيد و مساولة الحواف بواسطة حجر النار لتنعيم السطح وعدم ترك حواف حادة ، مثبتة في مستوى الأرض (على عمق 0.70 متر) مدعومًا بزاوية حديدية 3 بوصة 8 مم مثبتة في خليط خرساني بنسبة 1:2:4 من الجهتين الامامية والخلفية الدعامة تكون على ارتفاع 2.3 م في اللافتة الى داخل الارض عمق 70 سم يجب طلاء اللافتة بطبقة أساس مقاومة للصدأ و 3 طبقات نهائية . يجب طباعة المحتوى والشعارات بالبوهية بوضوح على كلا الجانبين ، تشمل التكلفة (الحفر وجميع التركيبات واللحام والتثبيت والترحيل للمواقع المطلوبة أعمال الطلاء مع حسب توجيهات المهندس المشرف).				
الجملة SUB -TOTAL					
VAT17%					
The Total Amount					

Figure: Signboard

Total Amount in words_____

Company Name_____

Authorized person Name_____

Signature & Stamp: _____

Payment schedule- construction of piping extension for Danabo and UmMasan Villages - Gedaref State

Payment stage	Eligibility / Description	Percentage of work	Percentage of payment	Payment amount in SDG
1st Payment	Upon completion the construction of piping extension for Danabo Village in Al-Mafaza locality - Gedaref State 100 % as per BOQ certified by IR Sudan field engineer.	100 %	50% of the contract price.	SDG
2sdPayment	Upon completion the construction of piping extension for UmMasan Village in Al-Rahad locality - Gedaref state 100 % as per BOQ certified by the IR field engineer.	100 %	40% of the contract price	SDG
Final Payment /Retention money.	Defect liability retention-to be paid after one month from handing over primary works and ensuring absence of any defects as certified by IR Sudan field engineer.	100 %	10% of the contract price	SDG
Total in SDG		100 %	100 %	SDG

Work completion schedule - construction of piping extension for Danabo and UmMasan Villages - Gedaref State

Item	Description	Durtion	Month 1				Month 2			
			1	2	3	4	1	2	3	4
1	Delivered the construction materials to the sites as per BOQ									
2	Completed the construction of piping extension for Danabo Village in Al-Mafaza locality									
3	Completed the construction of piping extension for UmMasan Village in Al-Rahad locality									
4	Finshing and clean the site and hanover the project.									
Vendor Name:										
Contact:										
Signature:										
Date:										